

Plattdeutsche Wörterliste zur Inszenierung *Die Muskeltiere*

dösig	dämlich, abwesend
de Müllbüdel	der Müllsack
de Stackel	elender Mensch, Schwächling
doot	tot
båven	oben
püükfein	gepflegt
kort	kurz
sik verköhlen	sich erkälten
ahn Tohuus	ohne Zuhause
verdüvelt	verteufelt
de Rött	die Ratte
afmåken	abmachen
de Tünn	die Tonne
de Droom	der Traum
kapeert	kapiert
Geev mi fief!	Gib mir fünf!
de Kusen	die Zähne
överkandidelt	übergeschnappt
bannig	extrem
Na, denn man to.	Na, dann mal los.
damminochmåto	verdammst nochmal (Schimpfwort)
blieven	bleiben
Schullen hebben	Schulden haben
een söken	jemanden suchen
de Klüsen	die Augen
Maleschen	Schwierigkeiten
fastwassen	festwachsen
de Muskeldeerten	die Muskeltiere
Sabbelee	Schwätzerie
nipp un nau	ganz genau
dick doon	sich wichtig machen, aufplustern
sik verspreken	sich versprechen
de Krawallmåkers	die Krawallmacher
keddelig	kitzlig
dat Gnirschen	das Knirschen
lütt	klein
lierlütt	klitzeklein
stååtsch	stattlich
Dat gifft dat jå nich!	Das gibt's doch nicht!
tosåmen	zusammen
de Utgang	der Ausgang
Een för all un all för een!	Einer für alle und alle für einen!
de Slååpmützen	die Schlafmützen
sinnig	vernünftig, vorsichtig
slapp sein	schlapp sein

swiemelig	schwindelig
sik verkrömeln	sich davonmachen
de Reeg	die Reihe
Tüünkrääm	Blödsinn
sik wat utdenken	sich etwas ausdenken
scheniål	genial
proppenvull	randvoll
Knipsapparåt	Fotoapparat
de Tiet	die Zeit
Schietwedder	Mistwetter
de Muus	die Maus
eten	essen
slåpen	schlafen
batz op de Steed	sofort, auf der Stelle
de Kees	der Käse
wi gaht	wir gehen
ik weet	ich weiß
To Hölpl!	Zuhilfe!
de Nåâm	der Name
de Schipp	das Schiff
woans	wie
woso	wieso
de Breef	der Brief
de Breefmark	die Briefmarke
de Minschen	die Menschen
Tööv mål!	Warte mal!
dåålslingen	herunterschlingen
vergeten	vergessen
de Stinkdeert	das Stinktier
heel un deel	ganz und gar
vertellen	erzählen
Moot fåten	Mut fassen
liekers	trotzdem